 <input type="checkbox"/> POLÍTICA <input type="checkbox"/> PROCEDIMIENTO <input checked="" type="checkbox"/> POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTO <input type="checkbox"/> PLAN	Página 1 de 4		REFERENCIA			
	VERSIÓN ORIGINAL FECHA 06/99	FECHA DE VIGENCIA ACTUAL 06/16	CATEG/DIV AS	SECCIÓN N.º 1	CÓDIGO DE SEC. AO	PÓLIZA/PROCEDIMIENTO/PLAN N.º 01206.99
	TÍTULO: <p style="text-align: center;">SERVICIOS DE IDIOMA (INTERPRETACIÓN)</p>					
	ASUNTO: <p style="text-align: center;">Traducción</p>					
Palabras clave: Traductores, Asistencia con el idioma, Traducción, español, tagalo, lenguaje de señas, sordo						

<input type="checkbox"/> Todo Sharp Healthcare	DEPARTAMENTOS AFECTADOS: Todas las áreas de cuidado del paciente	ACREDITACIÓN: The Joint Commission; (RI) AAAHC (4-H)
<input type="checkbox"/> Servicios del sistema Centros de cirugía: <input type="checkbox"/> SRS <input checked="" type="checkbox"/> CV-OPS <input type="checkbox"/> SCMG <input checked="" type="checkbox"/> GPSC <input type="checkbox"/> SHP <input checked="" type="checkbox"/> SMH-OPP	ORIGINADOR: Relaciones con los pacientes	REFERENCIAS LEGALES: Título 22; Título VI 28 CFR Código de salud y seguridad § 1259
Hospitales (marque todas las opciones que correspondan): <input checked="" type="checkbox"/> SCOR <input checked="" type="checkbox"/> SMH <input checked="" type="checkbox"/> SCVMC <input checked="" type="checkbox"/> SMBHWN <input checked="" type="checkbox"/> SGH <input checked="" type="checkbox"/> SMV <input type="checkbox"/> SMC		

I. PROPÓSITO

Definir los pasos por medio de los cuales se proporcionarán servicios de asistencia de idiomas (interpretación) y traducción (de materiales escritos) a las personas con conocimiento limitado de inglés o que no hablan inglés (conocimiento limitado de inglés) y/o pacientes con discapacidad visual y auditiva (sordos) para garantizar una comunicación eficaz.

II. DEFINICIÓN

- A. **Asistencia con el idioma (interpretación):** El acto de escuchar algo hablado o leer algo escrito en un idioma (idioma de origen) y expresarlo oralmente de manera precisa y con relevancia cultural apropiada en otro idioma (idioma objetivo). Muchas personas que son sordas o tienen dificultades auditivas usan el lenguaje de señas. Es un lenguaje visualmente interactivo que usa una combinación de movimientos de las manos, gestos corporales y expresiones faciales. Existen diferentes tipos de lenguaje de señas, incluidos el Lenguaje de señas americano (American Sign Language, ASL) y lenguaje de señas inglés. (Vea el Adjunto A: Servicios de traducción e interpretación disponibles para los servicios contratados por Sharp).
- B. **Intérprete:** Una persona que habla inglés con fluidez y el segundo idioma necesario, quien puede hablar, leer e interpretar de manera precisa y fácilmente el segundo idioma necesario o una persona que puede hacer y leer el lenguaje de señas de manera precisa. Los intérpretes tendrán la capacidad de traducir el plan médico, incluidas las partes del cuerpo.

III. TEXTO

- A. SHC ha implementado procedimientos para proporcionar, en la medida posible, según lo determine el hospital, el uso de un intérprete cada vez que exista una barrera de comunicación o idioma.
- B. Los intérpretes están disponibles en el lugar o están accesibles por teléfono, las 24 horas del día.
- C. El personal de SHC que hable otro idioma, aparte de inglés puede ser requerido para interpretar a corto plazo para necesidades de interpretación de urgencia hasta que se presente el intérprete contratado.
- D. SHC **ofrecerá servicios de interpretación mientras el paciente está hospitalizado y no** confiará en la interpretación de familiares y amigos del paciente respecto a la información médica. El paciente tiene derecho de usar a un familiar/amigo como intérprete pero, cuando sea posible, un intérprete calificado también estará presente a menos que sea una situación de urgencia o emergencia. La solicitud se debe documentar en el expediente médico, incluido el rechazo de los servicios externos.

Es posible que las copias impresas de este documento no estén al día y no se deben tomar como base con fines oficiales.

La versión actual está en <http://sharpnet/policies>




VERSIÓN ORIGINAL FECHA 06/99	FECHA DE VIGENCIA ACTUAL 06/16	CATEG/DIV AS	SECCIÓN N.º 1	CÓDIGO DE SEC. AO	PÓLIZA/PROCEDIMIENTO/PLAN N.º 01206.99
--	--	------------------------	-------------------------	-----------------------------	--

- POLÍTICA
- PROCEDIMIENTO
- POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTO
- PLAN

TÍTULO: SERVICIOS DE IDIOMA (INTERPRETACIÓN)
ASUNTO: Traducción
Palabras clave: Traductores, Asistencia con el idioma, Traducción, español, tagalo, lenguaje de señas, sordo

- E. SHC usa servicios de intérprete contratados para obtener intérpretes de lenguaje de señas.
- F. Los patólogos del habla de SHC están disponibles para consulta para las personas que tienen dificultades del habla para facilitarles la comunicación.
- G. El Departamento de servicios multiculturales de SHC proporciona traducción de materiales escritos.

IV. PROCEDIMIENTO:	RESPONSABILIDAD:
A. En el momento de la admisión/registro, el idioma principal del paciente, más un dialecto y cualquier discapacidad auditiva se identificará y documentará como sigue: <ol style="list-style-type: none"> 1. En la pantalla de admisión/registro. 2. En el formulario ad hoc: Nota de comunicación de la familia del paciente 	A. Enfermería/admisión
B. Se ofrecerá asistencia de idioma a una persona que no hable inglés, que tenga capacidad limitada en idioma inglés y a los pacientes sordos. Los servicios de intérprete se proporcionarán en la medida que sea necesario y posible, según lo determine SHC.	B. Enfermero/proveedor
C. Las barreras de comunicación anotadas en el EMR se tratarán en el plan de atención.	C. Enfermero
D. El centro dará consideración principal a la persona que no hable inglés, que tenga capacidad limitada en idioma inglés y a la elección o modo de comunicación de los pacientes sordos (p. ej. intérprete de lenguaje de señas, lectura de labios, notas escritas), a menos que se pueda demostrar que hay un método equivalente de comunicación. Los servicios de intérprete de lenguaje de señas en el lugar se pueden obtener como sigue: <ol style="list-style-type: none"> 1. Solo se pueden usar compañías contratadas de acuerdo con la lista de servicios. (Consulte el Adjunto A, "Servicios de traducción e interpretación disponibles para los servicios contratados por Sharp". 2. Las posibles alternativas para intérpretes de lenguaje de señas en el lugar incluyen: <ol style="list-style-type: none"> a) El uso de comunicación escrita. b) VRI (interpretación remota por video) donde esté disponible; c) Transcripción en tiempo real asistida por computadora (Computer Assisted Real-time Transcription, CART): muchas personas sordas o con dificultades auditivas no tienen capacitación en lenguaje de señas o lectura de labios. CART es un servicio en el que un operador escribe lo que se dice en una computadora que muestra las palabras escritas en una pantalla. Este servicio estará disponible de los servicios de intérprete contratados de SHC . 	D. Enfermería
E. La documentación de lo siguiente se debe colocar en el EMR: <ol style="list-style-type: none"> 1. Necesidad de interpretación: incluye el idioma principal del paciente o la dificultad auditiva. 2. Oferta de servicios de intérprete y respuesta del paciente. 3. Modo de interpretación, nombre del intérprete y afiliación o relación con el paciente. 4. Si la interpretación la realiza un familiar o amigo y el motivo para ello. 5. Información/tema de la interpretación; 6. Si no se puede proporcionar el servicio de interpretación, el motivo para ello y las 	E. Enfermería

 <input type="checkbox"/> POLÍTICA <input type="checkbox"/> PROCEDIMIENTO <input checked="" type="checkbox"/> POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTO <input type="checkbox"/> PLAN	Página 3 de 4		REFERENCIA			
	VERSIÓN ORIGINAL FECHA 06/99	FECHA DE VIGENCIA ACTUAL 06/16	CATEG/DIV AS	SECCIÓN N.º 1	CÓDIGO DE SEC. AO	PÓLIZA/PROCEDIMIENTO/PLAN N.º 01206.99
	TÍTULO: <p style="text-align: center;">SERVICIOS DE IDIOMA (INTERPRETACIÓN)</p>					
	ASUNTO: <p style="text-align: center;">Traducción</p>					
Palabras clave: Traductores, Asistencia con el idioma, Traducción, español, tagalo, lenguaje de señas, sordo						


IV. <u>PROCEDIMIENTO:</u>	<u>RESPONSABILIDAD:</u>
circunstancias.	
F. Cuando se identifique una necesidad inmediata de servicios de intérprete aparte del lenguaje de señas en una unidad/departamento, el solicitante de la unidad usará una traducción por teléfono. El altavoz del teléfono o el auricular doble está disponible en cada unidad. Puede obtener teléfonos adicionales llamando al PBX. <ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte el teléfono a la línea de teléfono del paciente. 2. Cuando todas las partes estén presentes, llame a la línea de idioma, el número está en el teléfono o el teléfono está preprogramado. 3. Continúe con la llamada tripartita (o conversación de más personas). 	F. Enfermería
G. Habitaciones de aislamiento: <ol style="list-style-type: none"> 1. Cubra el teléfono con una bolsa plástica, el receptor permanece intacto. 2. Marque el número desde afuera del plástico. Continúe con la conversación tripartita por el altavoz. 3. Después de completar la interpretación, retire la bolsa de plástico y limpie el teléfono antes de guardarlo con toallitas desinfectantes aprobadas por el hospital. 	G. Enfermería
H. Cuando se necesita un intérprete en persona para una hora programada, comuníquese a una de las compañías de intérpretes contratados indicada en el Adjunto A para programar un intérprete. El solicitante deberá proporcionar lo siguiente: <ol style="list-style-type: none"> 1. Nombre del paciente. 2. Duración y hora en que se necesita el intérprete. 3. Ubicación en donde se esperará al intérprete. 	H. Admisión/ Enfermería/ Departamentos auxiliares

V. APROBACIÓN:

- A. Liderazgo de Sharp Metro, 24 de febrero de 1999; 06/02
- B. Gerente, PBX/Servicios para huéspedes - 01/06; 04/07: 11/07; 09/08;
- C. Gerentes de SCOR, SGH, SCV, Relaciones con los pacientes – 07/11
- D. Gerente de SMMC, Relaciones con los pacientes – 03/12; 03/15
- E. Grupo de liderazgo de Relaciones con los pacientes del sistema – 03/12
- F. Grupo de interpretación del sistema – 07/13; 06/16
- G. Comité de dirección de procedimientos y políticas del sistema – 06/99; 02/15
- H. Comité de procedimientos y políticas de enfermería del sistema – 01/15
- I. Gerente del sistema, Servicios de apoyo de la fuerza laboral – 06/16

VI. REEMPLAZA:

- A. SMH #9753; orig. dtd. 3/84; revisado 1/89, 7/90, 11/90, 1/91, 1/94
- B. SVP #RH9
- C. Sistema N.º 01206 y 01206.01

 <input type="checkbox"/> POLÍTICA <input type="checkbox"/> PROCEDIMIENTO <input checked="" type="checkbox"/> POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTO <input type="checkbox"/> PLAN	Página 4 de 4		REFERENCIA			
	VERSIÓN ORIGINAL FECHA 06/99	FECHA DE VIGENCIA ACTUAL 06/16	CATEG/DIV AS	SECCIÓN N.º 1	CÓDIGO DE SEC. AO	PÓLIZA/PROCEDIMIENTO/PLAN N.º 01206.99
	TÍTULO: <div style="text-align: center;">SERVICIOS DE IDIOMA (INTERPRETACIÓN)</div>					
	ASUNTO: <div style="text-align: center;">Traducción</div>					
	Palabras clave: Traductores, Asistencia con el idioma, Traducción, español, tagalo, lenguaje de señas, sordo					

VII. ADJUNTOS: (Haga clic en el nombre del adjunto para acceder)

A. Servicios de traducción e interpretación disponibles para todos los hospitales:

- [Sharp Chula Vista Medical Center](#)
- [Sharp Coronado Hospital and Healthcare Center](#)
- [Sharp Grossmont Hospital](#)
- [Sharp Mary Birch Hospital for Women and Newborns](#)
- [Sharp Memorial Hospital, Sharp Stephen Birch Healthcare Center, Outpatient Pavilion, Sharp Rehabilitation](#)
- [Sharp Mesa Vista](#)

VIII. HISTORIAL: Sistema N.º 01206.99; originalmente dtd 06/99

Revisado: 06/02; 03/05; 08/05; 01/06, 04/07, 12/07; 10/08; 03/12; 03/15; 06/16; 01/17

Servicios de traducción e interpretación disponibles

SHARP CHULAVISTA MEDICAL CENTER

TIPO	COMPAÑÍA
Por teléfono	Pacific Interpreters: 1-866-309-3849 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Traducción de materiales escritos	Servicios multiculturales: 858-499-4950 Complete el <u>Formulario de solicitud de traducción</u> ubicado en la Intranet de Sharp bajo Multicultural Services (Servicios multiculturales)
Servicios de interpretación para todos los idiomas, en persona Interpretación remota por video	Interpreters Unlimited: 1 800 726 9891, Fax 1 800 726 9822 www.interpretersunlimited.com VRI disponible a través de las computadoras ubicadas en el hospital. Inicie la aplicación ODI al hacer doble clic. Inicie sesión con el nombre de usuario y contraseña únicos. Seleccione el idioma al hacer clic en la pantalla. Espere a estar conectado. Conozca a su intérprete: anote su nombre y número de identificación.
Lenguaje de señas Interpretación, en persona	Network Interpreting Service: 1-800-284-1043. (L-V, 7:00 a. m. a 4:00 p. m.) (Después de las 4:00 p. m. y los fines de semana, para los Servicios de emergencia llame al 1-800-284-1043, ext. 709)
Interpretación de lenguaje de señas, en persona	Deaf Community Services: 619 398 2488 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Máquinas TTY: Comunicación externa	1 ubicado en PBX 1 ubicado en ED
Servicios de retransmisión de California (CRS) Comunicación externa	SHC usa CRS para teléfono externo con usuarios de TTY. SHC acepta y hace llamadas a través del servicio de retransmisión. El paciente puede marcar 777 para conectarse con los Servicios de retransmisión de California
CART: apropiado para una persona sorda que no se comunica por medio del lenguaje de señas, en persona.	Traducción en tiempo real para acceso a la comunicación Programado a través de: Interpreters Unlimited: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com

SHARP CORONADO HOSPITAL AND HEALTHCARE CENTER

TIPO	COMPAÑÍA
Por teléfono	Pacific Interpreters: 1-866-309-6558 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Traducción de materiales escritos	Servicios multiculturales: 858-499-4950 Complete el <u>Formulario de solicitud de traducción</u> ubicado en la Intranet de Sharp bajo Multicultural Services (Servicios multiculturales)
Servicios de interpretación para todos los idiomas, en persona Interpretación remota por video	Interpreters Unlimited: 1 800 726 9891, Fax 1 800 726 9822 www.interpretersunlimited.com VRI disponible a través de las computadoras ubicadas por todo el hospital. Inicie la aplicación ODI al hacer doble clic. Inicie sesión con el nombre de usuario y contraseña únicos. Seleccione el idioma al hacer clic en la pantalla. Espere a estar conectado. Conozca a su intérprete: anote su nombre y número de identificación.
Lenguaje de señas Interpretación, en persona	Network Interpreting Service: 1-800-284-1043 (L-V, 7:00 a. m. a 4:00 p. m.) (Después de las 4:00 p. m. y los fines de semana, para los Servicios de emergencia llame al 1-800-284-1043, ext. 709)
Interpretación de lenguaje de señas, en persona	Deaf Community Services: 619 398 2488 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Auriculares dobles	Teléfono para el servicio de traducción de idiomas por teléfono. Se han programado los botones de memorización. Presionar el primer botón va directamente al servicio de interpretación de idiomas.
Máquinas TTY: comunicación externa	1 ubicado en PBX
Servicios de retransmisión de California (CRS) Comunicación externa	SHC usa CRS para teléfono externo con usuarios de TTY. SHC acepta y hace llamadas a través del servicio de retransmisión. El paciente puede marcar 777 para conectarse con los Servicios de retransmisión de California.
CART: apropiado para una persona sorda que no se comunica por medio del lenguaje de señas, en persona.	Traducción en tiempo real para acceso a la comunicación Programado a través de: Interpreters Unlimited: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com

SHARP GROSSMONT HOSPITAL SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN

TIPO	COMPAÑÍA
Apoyo por teléfono para más de 180 idiomas	Pacific Interpreters (24 horas del día/7 días a la semana; 365 días del año) 866-309-8217 (código: 841973)
Servicios de interpretación para todos los idiomas, en persona	Interpreters Unlimited 1-800-726-9891 (L-V, 9:00 a. m. a 5:00 p. m.)
Interpretación remota por video	VRI disponible a través de las computadoras ubicadas por todo el hospital. Inicie la aplicación ODI al hacer doble clic. Inicie sesión con el nombre de usuario y contraseña únicos. Seleccione el idioma al hacer clic en la pantalla. Espere a estar conectado. Conozca a su intérprete: anote su nombre y número de identificación.
Traducción de materiales escritos	Servicios multiculturales: 858-499-4950 Complete el Formulario de solicitud de traducción ubicado en la Intranet de Sharp bajo Multicultural Services (Servicios multiculturales)
Interpretación de lenguaje de señas Lenguaje americano de señas, en persona	Network Interpreting Service 1 800 284 1043 (L-V, 7:00 a. m. a 4:00 p. m.) Después de las 4:00 p. m. y los fines de semana, para los Servicios de emergencia llame al 1-800-284-1043, ext. 709)
Lenguaje de señas Interpretación Lenguaje americano y mejicano de señas, en persona	Deaf Community Services 619 398 2488 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Máquinas TTY: comunicación externa	Ubicado en PBX –
Servicios de retransmisión de California (CRS)	SHC usa CRS para teléfono externo con usuarios de TTY. SHC acepta y hace llamadas a través del servicio de retransmisión. El paciente puede marcar 777 para conectarse con los Servicios de retransmisión de California
Auriculares dobles y teléfonos inalámbricos	Teléfono para el servicio de traducción de idiomas. Se han programado los botones de memorización. Conexión de terceros disponible por medio de Pacific Interpreters. Solicite que el Operador llame
CART: apropiado para una persona sorda que no se comunica por medio del lenguaje de señas, en persona.	Traducción en tiempo real para acceso a la comunicación programada a través de: Interpreters Unlimited: 1 800 726 9891, Fax 1 800 726 9822 www.interpretersunlimited.com

SHARP MARY BIRCH HOSPITAL FOR WOMEN AND NEWBORNS

TIPO	COMPAÑÍA
Por teléfono	Pacific Interpreters: 1-866-322-0018 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Traducción de materiales escritos	Servicios multiculturales: 858-499-4950 Complete el Formulario de solicitud de traducción ubicado en la Intranet de Sharp bajo Multicultural Services (Servicios multiculturales)
Servicios de interpretación para todos los idiomas, en persona	Interpreters Unlimited: 1 800 726 9891, Fax 1 800 726 9822 www.interpretersunlimited.com
Interpretación remota por video	VRI disponible a través de las computadoras ubicadas en el área de priorización. Inicie la aplicación ODI al hacer doble clic. Inicie sesión con el nombre de usuario y contraseña únicos. Seleccione el idioma al hacer clic en la pantalla. Espere a estar conectado. Conozca a su intérprete: anote su nombre y número de identificación.
Lenguaje de señas Interpretación, en persona	Network Interpreting Service: 1-800-284-1043 (L-V, 7:00 a. m. a 4:00 p. m.) (Después de las 4:00 p. m. y los fines de semana, para los Servicios de emergencia llame al 1-800-284-1043, ext. 709)
CART: apropiado para una persona sorda que no se comunica por medio del lenguaje de señas, en persona	Traducción en tiempo real para acceso a la comunicación (Programado a través de Network Interpreting Service)
Interpretación de lenguaje de señas, en persona	Deaf Community Services 619 398 2488 (24 horas de la semana, 7 días de la semana)
Máquinas TTY: comunicación externa	Ubicado en PBX –
Servicios de retransmisión de California (CRS) Comunicación externa	SHC usa CRS para teléfono externo con usuarios de TTY, SHC acepta y hace llamadas a través del servicio de retransmisión. El paciente puede marcar 777 para conectarse con los Servicios de retransmisión de California.
Auriculares dobles	Teléfono para el servicio de traducción de idiomas. Se han programado los botones de memorización. Presionar el primer botón va directamente al servicio de interpretación de idiomas.

**SHARP MEMORIAL HOSPITAL,
STEPHEN BIRCH HEALTHCARE CENTER,
OUTPATIENT PAVILION, SHARP REHABILITATION**

TIPO	COMPAÑÍA
Por teléfono	Pacific Interpreters 1-800-974-7468 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Traducción de materiales escritos	Servicios multiculturales: 858-499-4950 Complete el <u>Formulario de solicitud de traducción</u> ubicado en la Intranet de Sharp bajo Multicultural Services (Servicios multiculturales)
Servicios de interpretación de idioma para todos los idiomas, en persona Interpretación remota por video	Interpreters Unlimited: 1 800 726 9891, Fax 1 800 726 9822 www.interpretersunlimited.com VRI disponible a través de las computadoras ubicadas por todo el hospital. Inicie la aplicación ODI al hacer doble clic. Inicie sesión con el nombre de usuario y contraseña únicos. Seleccione el idioma al hacer clic en la pantalla. Espere a estar conectado. Conozca a su intérprete: anote su nombre y número de identificación.
Lenguaje de señas Interpretación, en persona	Network Interpreting Service: 1-800-284-1043 (L-V, 7:00 a. m. a 4:00 p. m.) (Después de las 4:00 p. m. y los fines de semana, para los Servicios de emergencia llame al 1-800-284-1043, ext. 709)
CART: apropiado para una persona sorda que no se comunica por medio del lenguaje de señas, en persona	Traducción en tiempo real para acceso a la comunicación (Programado a través de Network Interpreting Service)
Interpretación de lenguaje de señas, en persona	Deaf Community Services 619 398 2488 (24 horas de la semana, 7 días de la semana)
Máquinas TTY: comunicación externa	Ubicado en PBX-
Comunicación externa de los servicios de retransmisión de California (CRS)	SHC usa CRS para teléfono externo con usuarios de TTY. SHC acepta y hace llamadas a través del servicio de retransmisión. El paciente puede marcar 777 para conectarse con los Servicios de retransmisión de California.
Auriculares dobles	Teléfono para el servicio de traducción de idiomas. Se han programado los botones de memorización. Se han incluido instrucciones adicionales en la caja.

SHARP MESA VISTA

TIPO	COMPAÑÍA
Por teléfono	Pacific Interpreters: 1-866-322-0530 (24 horas del día, 7 días de la semana)
Traducción de materiales escritos	Servicios multiculturales: 858-499-4950 Complete el <u>Formulario de solicitud de traducción</u> ubicado en la Intranet de Sharp bajo Multicultural Services (Servicios multiculturales)
Servicios de interpretación para todos los idiomas, en persona Interpretación remota por video (Video de Stratus)	Interpreters Unlimited: 1 800 726 9891, Fax 1 800 726 9822 www.interpretersunlimited.com VRI disponible a través de las computadoras ubicadas por todo el hospital. Inicie la aplicación ODI al hacer doble clic. Inicie sesión con el nombre de usuario y contraseña únicos. Seleccione el idioma al hacer clic en la pantalla. Espere a estar conectado. Conozca a su intérprete: anote su nombre y número de identificación.
Lenguaje de señas Interpretación, en persona	Network Interpreting Service: 1-800-284-1043 (L-V, 7:00 a. m. a 4:00 p. m.) (Después de las 4:00 p. m. y los fines de semana, para los Servicios de emergencia llame al 1-800-284-1043, ext. 709)
CART: apropiado para una persona sorda que no se comunica por medio del lenguaje de señas, en persona	Traducción en tiempo real para acceso a la comunicación (Programado a través de Network Interpreting Service)
Interpretación de lenguaje de señas, en persona.	Deaf Community Services 619 398 2488 (24 horas de la semana, 7 días de la semana)
Máquinas TTY: comunicación externa	Ubicado en PBX –
Servicios de retransmisión de California (CRS) Comunicación externa	SHC usa CRS para teléfono externo con usuarios de TTY, SHC acepta y hace llamadas a través del servicio de retransmisión. El paciente puede marcar 777 para conectarse con los Servicios de retransmisión de California.
Auriculares dobles	Teléfono para el servicio de traducción de idiomas. Se han programado los botones de memorización. Presionar el primer botón va directamente al servicio de interpretación de idiomas.